



STADT
RORSCHACH



FACHSTELLE
GESELLSCHAFT
STADT RORSCHACH



Kanton St. Gallen
Gleichstellungs- und
Integrationsförderung

WELCOME TO THE CITY OF RORSCHACH



You can find more
detailed information in
several languages here:

hallo.sg.ch



WELCOME!



City Administration
Rorschach

Page 3

Living in Rorschach

Page 4

Waste material /garbage

Page 5

Language

Page 6

Health care

Page 7

Children, teenagers and families

Page 8

Leisure and clubs

Page 9

School, vocational and further education

Page 10

Swiss education system

Page 11

Work

Page 12

Transportation

Page 13

Community

Page 14

Political system

Page 15

Further questions?

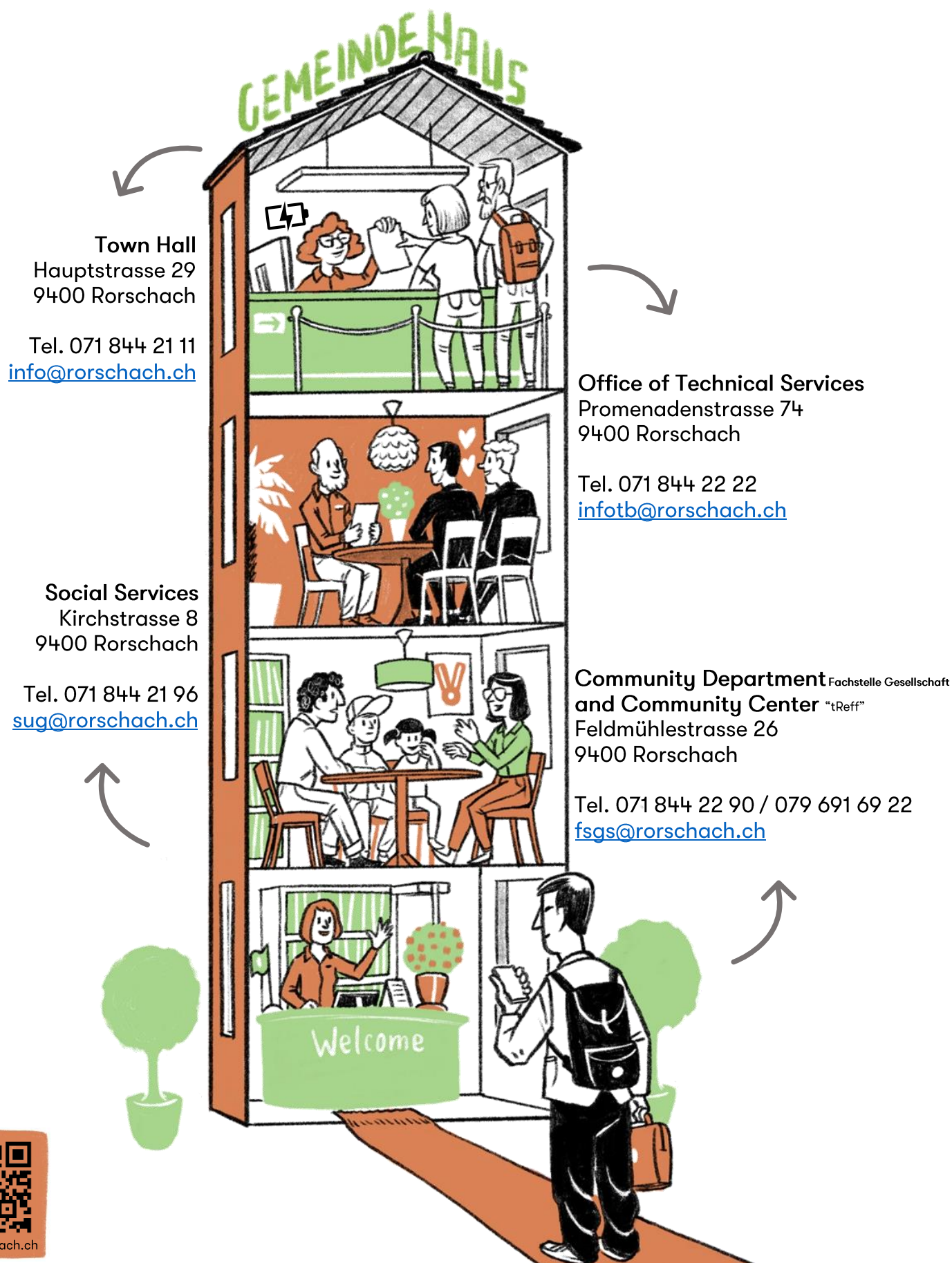
Page 16

If you're looking at a print version of this brochure, you can use the QR-codes to open websites by scanning them with your smartphone.



If you're looking at a digital version of this brochure, you can open websites by simply clicking on the QR-codes.

CITY ADMINISTRATION RORSCHACH



LIVING IN RORSCHACH



Meeting your **neighbors** can help in many ways. You get to meet people, practice speaking German - and in case you're urgently in need of something - they're just a doorbell away.



To live peacefully, every apartment building has its own **house rules**, e.g., quiet hours and use of the common rooms (entrance area, stairway, laundry room, parking spaces, etc.).



«Hausrat- und
Haftpflichtversicherung»

The **household insurance** covers damages and loss of personal belongings, as well as furnishings. The **personal liability insurance** covers liability claims of third parties.



«Schlichtungsstelle für Miet-
und Pachtverhältnisse»

If there are problems between you and your property owner, the **arbitration office for tenancy and lease** will counsel you for free.

Tel. 071 844 21 47 / dominik.stillhard@rorschach.ch

WASTE MATERIAL / GARBAGE



www.kuh-bag.ch

Werkhof recycling center
You can recycle mixed plastics with the taxed Kuh-bag.

Curbside collection

- Garbage in taxed garbage bags
- Bundled waste paper and bundled cardboard
- Green waste and scrap metal



www.a-region.ch

Store Drop-Off

- PET bottles
- milk bottles
- batteries
- expired pharmaceuticals
- aluminum coffee capsules

Collection points

- cans und glass
- textiles and shoes

LANGUAGE

Knowing a language is a first step towards a successful integration and contributes to social cohesion. In Rorschach and most of the regions in Switzerland, people speak German. Here, German is the official language. There are many regional German dialects. In German class, you learn High German, which everyone can speak as well.

In Switzerland, people also speak Italian, French and Romansh, depending on the region they live in. In the western part of Switzerland, French is the official language, while in the south of Switzerland, Italian is the official language. In the canton of Grisons, German and Romansh are the official languages.



At German school in Rorschach, you can take German courses from the language levels A1.1 to B2 at a reasonable price (as of CHF 250.- per semester). There are day courses, childcare included, as well as evening courses and income-related benefits, if you have a low income.

Tel. 071 844 22 86 / deutschkurse@rorschach.ch



HEALTH CARE



If you have a minor health problem, the first stop is a **pharmacy** or a **drugstore**.



During office hours, **General Practitioners** are the primary health care providers. They play a role in preventing and managing common health conditions, such as illness or accidents.



In case of an emergency, we recommend you go directly to the **Emergency Department** of the **nearest hospital** (in St. Gallen). They are open 24h a day, 7 days a week, all year.

Emergency medical services	144
Police	117
Fire fighters	118



A **basic health insurance** is **mandatory** for citizens living in Switzerland. People living in modest circumstances can apply for income-related health care benefits, called “**individuelle Prämienverbilligung**” (IPV).



www.svasg.ch/ipv

CHILDREN, TEENAGERS AND FAMILIES



Youth Center
Reitbahnstrasse 57
9400 Rorschach
076 261 61 68
kevin.bartsch@fjfs.ch



Parenting support
Marienbergstrasse 25
9400 Rorschach
071 227 11 70
info@ovk.ch

Spielgruppe SEESTERN



Playgroup
Halden and Gerenstrasse
071 844 21 81
spielgruppe@rorschach.ch



«Elternschaftsbeiträge»

Parental contributions
Soziales und Gesellschaft
Kirchstrasse 8
9400 Rorschach
071 844 21 96
sug@rorschach.ch

Organized family meetings

[EIKi-Kafi Chrabbelchäfer, Parent café](#)
by the Evangelical Reformed Church community in Rorschach

[Nuggi-Treff, Parent café](#)
by the Catholic Church community in Rorschach

[Meetings and events at the "tReff" Community Center](#)
by the Community Department (Fachstelle Gesellschaft)

**FACHSTELLE
JUGEND
FAMILIE
SCHULE**

Family Counseling
Reitbahnstrasse 57
9400 Rorschach
071 844 49 00
daniela.eugster@fjfs.ch

LEISURE AND CLUBS

By joining a club or an organization, you can meet people and feel a sense of community.



There are different kinds of clubs and organizations in Rorschach: Sports clubs, cultural organizations, social organizations, political organizations, etc.



SCHOOL, VOCATIONAL AND FURTHER EDUCATION



In the Swiss school system, there are 11 years of compulsory education. It is free for every child and consists of kindergarten (2 years), primary school (6 years) and secondary school (2 or 3 years).

Parents can show their children that they take interest in their education by seeing to their needs, helping them when required, and or asking the teacher if something is unclear.



www.schulerorschach.ch

If you need help choosing, changing, or leaving a career, the **vocational, study, and career guidance center** can help you find your next step in your professional life.

«Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung»



www.sg.ch



The State Secretariat for Education and Research is responsible for the formal recognition of foreign diplomas.

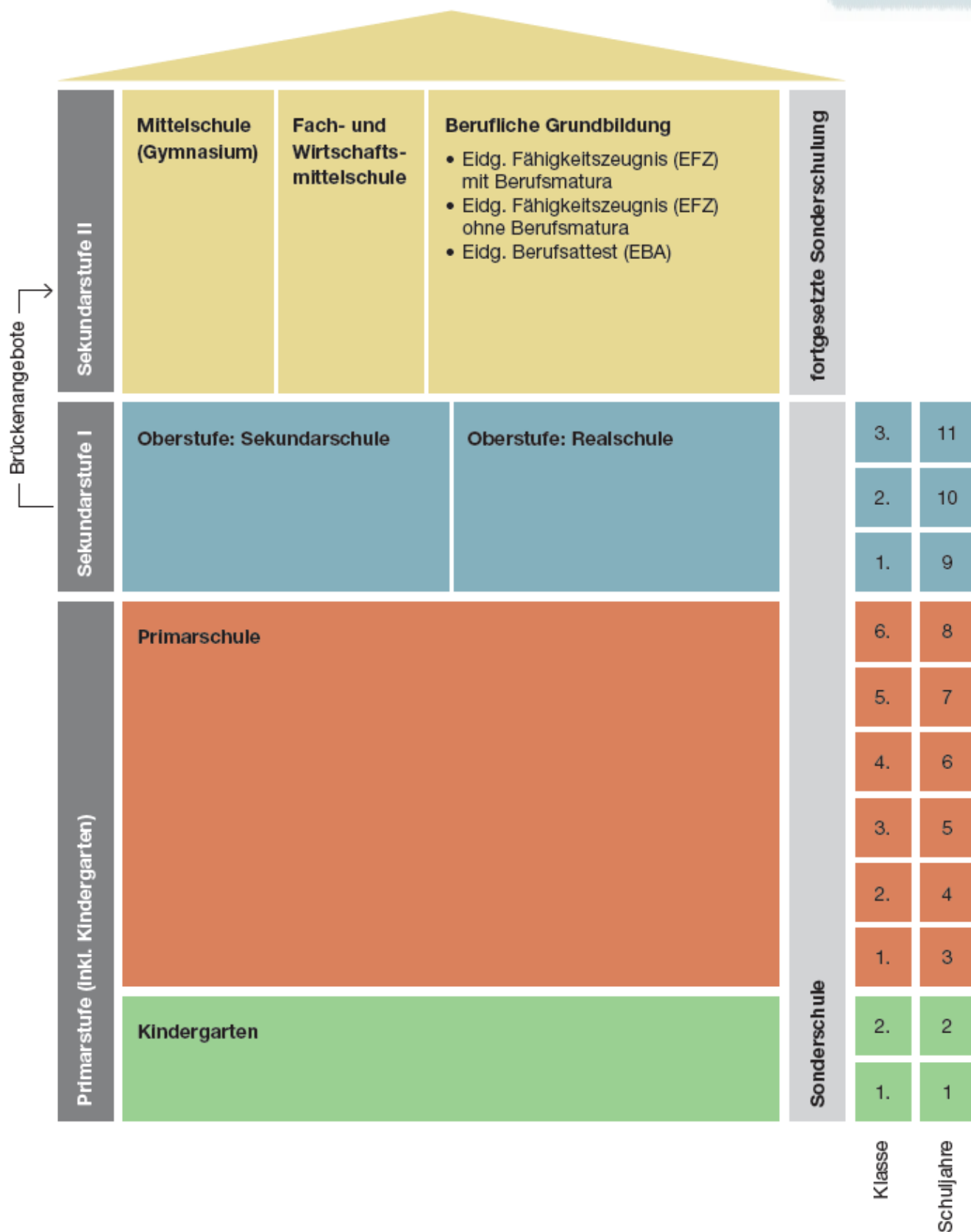
«Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation» (SBFI)



www.sbf.admin.ch

SWISS EDUCATION SYSTEM

In Switzerland, having a good education and a job are considered important.



WORK



Most of the Social Security contributions are deducted directly from the monthly salary. Self-employed people and unemployed people, make these contributions directly to the Social Security office SVA.

If you are employed more than 8 hours per week, your employer is responsible to insure you for accidents at work, as well as accidents outside of work. Self-employed and unemployed people are required to register for an accident insurance at an insurance company, e.g. their health insurance company.

If you lose your job or are looking for one, you can register at the Regional Employment Center (RAV) in Heerbrugg.

At RAV, they can council you on how to find a new job. If you have worked a minimum of 12 months in Switzerland or an EU/EFTA country (including social security contributions), you will receive unemployment benefits.



«Regionales
Arbeitsvermittlungszentrum»



As a holder of a residency permit B, you are required to support yourself financially. If you apply for welfare and become indebted, it can affect your residency permit. Depending on the amount, the indebtment might even result in a withdrawal of your residency permit.

TRANSPORTATION

Your national driving license is valid throughout the first 12 months of your arrival in Switzerland. It then must be exchanged with a Swiss driving license at the Department of Motor Vehicles.

If you imported your car, your foreign license plates are valid throughout the first 12 months of your arrival in Switzerland and must then be replaced with Swiss license plates.

«Strassenverkehrs- und
Schiffahrtsamt»



In Switzerland, public transportation is free for children up to the age of 6.

Children aged 6 to 16 can travel with the *Junior Travelcard* or the *Children's Co-Travelcard* for CHF 30.- per year.

«Spartageskarte»



You can purchase a *Saver Day Pass* at SBB.ch or with the SBB Mobile app. The *Saver Day Pass* enables you to use a wide range of public transportation in Switzerland at a low price. The earlier you book, the more Saver Day Passes you will find.

By purchasing a *Half Fare Travelcard*, you can use public transportation for half the price or at a reduced price in the whole country.

«Halbtax-
Abonnement»



COMMUNITY

Switzerland consists of 26 independent cantons.

There are federal, cantonal, and communal laws. Many laws vary from canton to canton.

State responsibilities are shared by the federal state, cantons, and communities alike.



If you're in need of legal advice, but can't afford a lawyer, there are free legal counseling sessions (15 min). It is offered in St.Gallen on Thursdays from 4 – 6.30 pm. There is a ticket system, the people who arrive first are served first. You can get a ticket as of 1.30 pm of the same day.

«unentgeltliche
Rechtsauskunft»



www.sgav.ch



POLITICAL SYSTEM

Swiss citizens have the right to vote.
They can vote on the constitution,
federal bills, laws, the cantonal and
communal parliament, or city council.

Equal rights and
social justice for all
citizens.



Right to participate.

All residents of Rorschach
have the right to submit a
petition to the city council of
Rorschach.

A petition is a formal
request, recommendation,
criticism, or complaint
about something you deem
worthy of change. You can
submit the petition at the
City Administration after
collecting signatures.

THANK YOU FOR YOUR TIME

If you have further questions, don't hesitate to contact us.

At the Fachstelle Gesellschaft, Rorschach's counselling service and community center "tReff", we are happy to help with questions regarding:

Life in Rorschach – Leisure – Living – Health Care – Livelihood security – Language – Community and Integration – Families – Networking



tReff

Feldmühlestrasse 26
9400 Rorschach

071 844 22 92 / 079 691 69 22
fsgs@rorschach.ch

Öffnungszeiten Info*Büro

Mon 14 – 18 Uhr
Wed & Thurs 9 – 12 Uhr



www.fsgs-rorschach.ch



Fachstelle Integration Region St. Gallen

Rorschacherstrasse 1
9004 St. Gallen

071 228 33 93
ulrich@arge.ch



www.arge.ch

